

### من يمكنه تقديم المعلومات للوالدين؟

بصفتكم أحد الوالدين، المرجو الاتصال دائماً بمعلم طفلكم. يمكنكم الحصول من إدارة المدرسة في مكان إقامتكم على معلومات حول جميع المعلومات والخدمات الهامة مثل طبيب المدرسة أو الرعاية المدرسية. إدارة المدارس لديها الآن موقع على شبكة الإنترنت ويحتوي موقع المدرسة على الكثير من المعلومات الجاهزة لكم.

### معلومة إضافية

يمكنكم الاطلاع على معلومات شاملة وأرقام هواتف أهم الخدمات والمعلومات الرئيسية على المواقع الإلكترونية لمديرية التربية والتعليم ومكتب المدرسة العمومية:

[www.zh.ch/volksschule](http://www.zh.ch/volksschule)

[www.zh.ch/bildungsdirektion](http://www.zh.ch/bildungsdirektion)

**Bildungsdirektion, Volksschulamt**  
**Walchestrasse 21, 8090 Zürich**  
**Telefon 043 259 22 51**

### ماذا تفعل في حالة الصعوبات

يقوم المعلمون وأولياء الأمور بإبلاغ بعضهم البعض على الفور. بالنسبة لكم كأباء، يعتبر مدرس الفصل هو نقطة الاتصال الأولى للطفل. إذا لم تتمكن من حل المشكلة الصعوبات أو في التحدث إلى المعلم، إذا كنتم لا تزالون غير قادرين على إيجاد حل، فاتصوا بسلطات المدرسة المحلية، أو إدارة المدرسة

### ما حول المدرسة

#### إعفاء في حالة الغياب

في حالة الغياب المتوقع، يمكنكم كأباء تقديم طلب الإعفاء من الدروس المدرسية. تعفي المدرسة طفلكم من حضور الفصل لأسباب كافية، مع مراعاة الظروف الشخصية والعائلية والمدرسية.



#### أيام عطلة إضافية جوكر

يمكن لطفلكم التغيب عن المدرسة لمدة يومين في العام الدراسي دون إبداء أي سبب. بصفتم كأباء، يجب عليكم إبلاغ المدرسة مسبقاً للحصول على أيام عطلة إضافية جوكر.

#### أيام العطل

في كانتون زيورخ، تستمر العطل المدرسية بحد أقصى 13 أسبوعاً لكل عام دراسي. بالإضافة إلى ذلك، يمكن لإدارة المدارس تحديد أربعة أيام بدون تدريس. غالباً ما تقع هذه في المهرجانات المحلية وذلك، يجب ألا يؤدي اختيار تلك الأيام الأربعة إلى الأسبوع الرابع عشر من العطلة.

#### تقييم الكفاءة والشهادات

يقوم المعلمون بانتظام بتقييم أداء طفلكم في المواد الفردية، وتطور تعلمه وسلوكه داخل الفصل. يمكنكم معرفة كيف يقوم المعلم بتقييم طفلكم في رياض الأطفال وفي الصف الأول مرتين في كل عام دراسي في مقابلة مع أولياء الأمور. وفي الفصول التالية سيحصل طفلكم على شهادة بالدرجات في يناير ويوليوز في نهاية العام الدراسي. عند الانتقال من المدرسة الابتدائية إلى الإعدادي سيجري مدرس الفصل مقابلة انتقال معكم وبحضور طفلكم.

### في ما يتعلق بالصحة

إن صحة طفلك الجسدية والعقلية مهمة. تقدم الخدمات الطبية المدرسية، ووقاية الأسنان ، والخدمة النفسية المدرسية والعمل الاجتماعي المدرسي وتدابير لتعزيز الصحة في المدرسة الابتدائية. يخضع جميع الأطفال للفحوصات الطبية وفحوصات الأسنان. هذه الفحوصات إلزامية. تعتبر ممارسة التمارين الرياضية الكافية واتباع نظام غذائي متوازن أمراً ضرورياً أيضاً للنمو الصحي للأطفال والمراهقين. ستخبركم المدرسة كآباء بشؤون الصحة في الفصل. بالإضافة إلى ذلك، يمكن للمدارس استدعاء خبراء خارجيين، للتربية المرورية أو ترويج النشاط البدني أو التربية الجنسية.

### أولياء الأمور والمدرسة العمومية

تعليم وتربية التلاميذ هو الهدف المشترك للمدرسة وأولياء الأمور. من المتطلبات الأساسية لنجاح الأطفال في المدرسة هو التعاون الجيد من خلال مثلث عمل جماعي يجمع كل من المدرسة والآباء والتلميذ (ة). بصفتكم أحد الوالدين، تخبركم المدرسة بانتظام عن سلوك وأداء طفلكم. تتضمن المدرسة مشاركة الوالدين في أمسيات الوالدين في الفصل، وفي تكوين الوالدين، وأسابيع مشروع المدرسة، وأيام حضور الدروس وتنظيم الاستراحة، وما إلى ذلك. هذه المشاركة العامة ليست إلزامية بالنسبة لكم كآباء. ولكن حالات خاصة يمكن لإدارة المدرسة جعل حضور بعض الأحداث إلزامياً. بصفتكم ولي أمر لا يحق لكم المشاركة في قرارات الموظفين في المدرسة أو في الأسئلة المنهجية والتعليمية.

بصفتكم أحد الوالدين، فأنتم مسؤولون عن تربية طفلكم والذهاب إلى المدرسة بانتظام وإتمام التعليم الإلزامي. نرجو إبلاغ المعلمين أو إدارة المدرسة بسلوك طفلكم وعن الأحداث في بيئته، بقدر ما هو مهم للمدرسة. سنتناقش المدرسة بالتفصيل معكم ومع طفلكم القرارات المهمة، خاصة ما له علاقة بالمسار المدرسي. بصفتكم أحد الوالدين، فإنكم تضمّنون أيضاً أن طفلكم لديه الملابس والمعدات اللازمة للتنزه وأن يقوم طفلكم بواجباته ويؤدي دوراً نشطاً في تسيير المدرسة، يكون للتلاميذ في المدرسة الابتدائية نصيب من المسؤولية ويكون رأيهم وفقاً لأعمارهم ومستوى نموهم. إنهم يشاركون في القرارات التي تؤثر عليهم، إلا إذا كانت أعمارهم أو أسباب مهمة أخرى تعارض ذلك..

## المدرسة العمومية وخدماتها

### موقع المدرسة والطريق إليها

يذهب طفلكم إلى المدرسة الابتدائية في مكان إقامته. تحدد سلطة المدرسة المحلية المدرسة التي يذهب إليها طفلكم. ستقوم إدارة المدرسة بعد ذلك بتعيين طفلكم في فصل دراسي في تلك المدرسة. يذهب طفلكم أساساً بشكل مستقل إلى المدرسة. يتمتع طفلكم في الطريق إلى المدرسة بتجارب اجتماعية: يكتشف العالم ويتواصل مع الأطفال الآخرين ويطور شخصيته خطوة بخطوة.

### أوقات الدروس (أوقات مجموعة) والهيكل اليومية

تستمر الدروس الصباحية أو الإشراف من الساعة 8 صباحاً حتى الساعة 12 ظهرًا. ولأسباب تنظيمية، يمكن لإدارة المدرسة تقصير هذا الوقت 20 دقيقة بحد أقصى. تنظم البلديات فصول الغذاء وفترة ما بعد الظهر بشكل مختلف. يجب أن يكون هناك وقت غذاء كافٍ لطفلكم ليشق طريقه إلى المنزل والعودة إلى المدرسة وتناول الطعام. تحدد البلديات الحاجة إلى الهياكل اليومية (الصباح، ووقت الغذاء، والعناية بعد الظهر) وتوفيرها متاح خلال ساعات الدوام المدرسي بين 7 و 30 د صباحاً و 6 مساءً. عادة ما تكون عروض الرعاية خارج أوقات الحظر وبالدفء.

### التشجيع الخاص

سيتم تعليم طفلكم من حيث المبدأ في الفصل العادي وحتى لو كان يحتاج إلى دعم خاص في المجالات الفردية. إذا كان طفلكم لا يزال لديه القليل من المعرفة باللغة الألمانية أو صعوبات التعلم أو الإعاقات، ولكن لديه نقاط قوة ومواهب خاصة، فسوف يتلقى دعمًا إضافيًا من المتخصصين. لطفلكم الحق في ظروف عادلة في الفصل وتلقي الدعم وفقًا لاحتياجاته. بالإضافة إلى الدروس العادية، تتوفر لطفلكم والعلاجات (المهارات الحركية النفسية، وعلاج خيارات دعم خاص إذا لزم الأمر: الدعم التكاملية، النطق، والعلاج النفسي، والتعليم الصوتي)، واللغة الألمانية كلغة ثانية، ودروس تطوعية إضافية في اللغة والثقافة الأم، والتربية الخاصة، والمدارس الخاصة، و أيضًا مدارس في المستشفيات والعيادات في بعض البلديات، وتعزيز المواهب والفصول الخاصة (الالتحاق بالمدارس، والفصول الصغيرة والقبول). إذا أمكن، سيستفيد طفلكم من عروض الدعم هذه أثناء الدروس المنتظمة، إذا لزم الأمر و أيضًا خارج الفصل العادي.



## تنقسم المدرسة الإعدادية ذات الثلاث سنوات إلى صفيين أو ثلاثة صفوف



في المدرسة الثانوية، يعمق طفلكم ويوسع المعرفة والمهارات المكتسبة في المدرسة الابتدائية. بالإضافة إلى ذلك، يتم تدريس مواضيع مثل الطبيعة والتكنولوجيا والاقتصاد والأعمال المنزلية. تقوم المدرسة الإعدادية بإعداد طفلكم للتكوين المهني أو المدارس الثانوية. حتى يتمكن الشباب من الحصول على الدعم الأفضل، يوجد في الإعدادي فصلان (أ، ب، C) أو ثلاثة فصول (أ، ب، C) حسب البلدية. فصل "أ" هو الأكثر تطلبًا. يمكن للبلديات تحديد مستويات الفصل الأول والثاني والثالث في كل موضوع على حدة. المستوى الأول هو المستوى الأكثر تطلبًا، والمستوى الثالث هو المستوى الذي يحتوي على أقل المتطلبات.

## ما بعد الإعدادي

بعد السنة الثالثة من الإعدادي، يكون للشباب مساران تعليميان: التكوين المهني (التكوين المهني الأساسي) أو المدرسة المتوسطة (مسار الثانوية). يكمل حوالي ثلثي الشباب تكوينًا مهنيًا مدته سنتان أو ثلاث أو أربع سنوات. إذا كان طفلكم مهتمًا بوظائف ذات متطلبات أعلى، فيمكنه الحصول على الشهادة الثانوية من الثانوية أو من المدرسة الثانوية المهنية، أو من المدرسة المتوسطة التجارية أو تكنولوجيا الإعلاميات أو من المدرسة الثانوية التقنية. ويشمل هذا الشهادة الثانوية، أو الشهادة الثانوية المهنية أو الشهادة الثانوية التقنية. كل شهادات الثانوية الثلاث تمكن لطفلكم الدراسة في مدرسة عليا أو جامعة العلوم التطبيقية. وفي مسار الحياة المهنية من الممكن حضور دورات تكوينية أخرى. سيجد الشباب مجموعة واسعة من فرص إضافية للتكوين في جميع المسارات التعليمية.

الأطفال الذين يحتاجون إلى دعم في نموهم الفكري أو الشخصي يتلقون الدعم من خلال تدابير تعليمية خاصة. وهذا يشمل أيضًا تشجيع الموهوبين. عادة ما تقرر المدرسة التدابير الضرورية بالاتفاق مع أولياء الأمور.

بعد ست سنوات من المدرسة الابتدائية، سينتقل طفلكم إلى الإعدادي. إذا أظهر طفلكم أداءً أعلى من المتوسط في اللغة الألمانية والرياضيات، فيمكنه التسجيل في المدرسة الثانوية. يتم قبوله بعد امتحان القبول. بذلك يترك المدرسة الابتدائية ويكمل السنوات الثلاث الأخيرة من التعليم الإلزامي في المدرسة الثانوية.

## بداية المدرسة

إذا كان طفلك يبلغ من العمر أربع سنوات بحلول 31 يوليو، فسيبدأ روضة الأطفال في مكان إقامته في بداية السنة الدراسية التالية. يتم التعيين في روضة الأطفال من طرف إدارة المدارس.

## السنة الدراسية

تبدأ السنة الدراسية في منتصف شهر غشت، وتنتهي في منتصف يوليو من العام التالي. يحصل طفلك في كل عام دراسي على 13 أسبوعاً من العطلة توزع على مدار العام الدراسي وهي عطل الخريف وعيد الميلاد والشتاء والربيع والصيف.

## اليوم الدراسي

تستمر الدروس أو الإشراف لجميع الأطفال من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8 صباحاً حتى الساعة 12 ظهراً. وبعد الظهر يكون للفصول الفردية جداول زمنية فردية بصفتكم أحد الوالدين، فأنتم مسؤولون عن ضمان وصول كفلكم للمدرسة في الوقت المحدد وحضور الدروس وفقاً للجدول الزمني. توفر البلديات مؤسسات الرعاية النهارية خارج ساعات الدوام المدرسي. هذه الخدمة تكون عادة بالدفع.



## تستمر روضة الأطفال عامين

يقضي طفلكم العامين الأولين في روضة الأطفال. خلال هذين العامين. يتم دعمه وتشجيعه في تطوره الفردي بطرق متنوعة وإعداده للانتقال إلى المدرسة الابتدائية. تجدر الإشارة أنه في فصول روض الأطفال يتم التحدث باللهجة (الألمانية السويسرية).

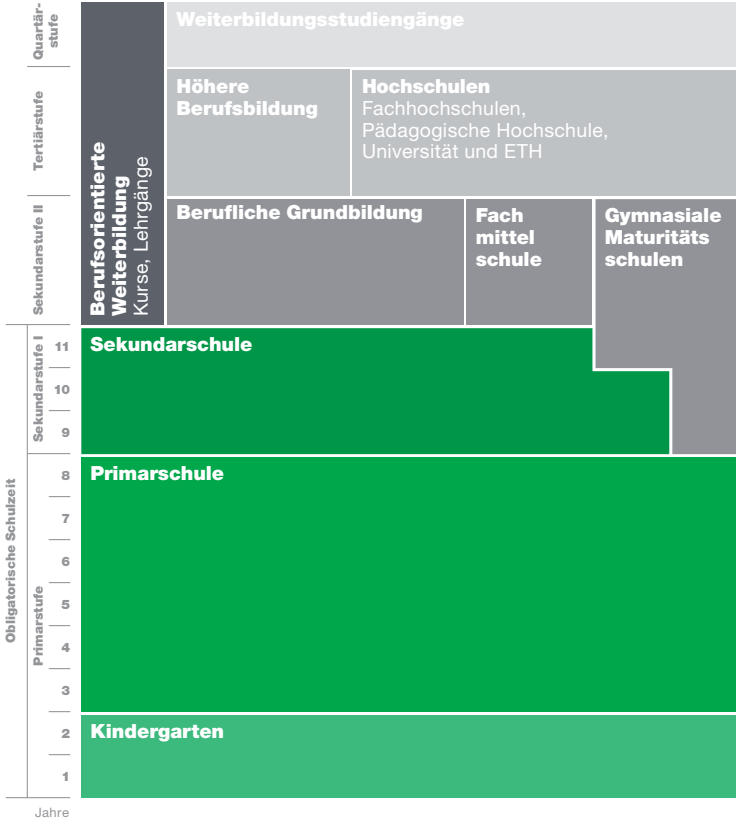


## تستمر المدرسة الابتدائية ست سنوات

يتم قبول طفلكم في المدرسة الابتدائية في سن السادسة. يحضر جميع الأطفال صفوف المدرسة الابتدائية معاً، بغض النظر عن أصلهم أو جنسهم أو أديانهم المدرسي. عادة يتغير بعد ثلاث سنوات المعلم أو المعلمة المسؤول (ة) عن الفصل. ثم يتم في كثير من الأحيان إعادة جميع الفصل. يكتسب طفلكم في المدرسة الابتدائية مهارات القراءة والكتابة والحساب ويوسعها ويعززها. تشمل الفصول في المدرسة الابتدائية التصميم والموسيقى والتحرك الجسدي والرياضة والطبيعة وعلوم البشر والمجتمع والأديان والتقاليد والأخلاق وكذلك الإعلام وعلوم الكمبيوتر. من الصف الثاني فصاعداً، سيحصل طفلكم على تقرير مدرسي مرتين في السنة. فيه ملاحظات على الأداء المدرسي لطفلكم وعمله وتعلمه وسلوكه الاجتماعي.



## نظرة عامة على التعليم العمومي في كانتون زيورخ





تعتبر المدرسة بالنسبة للأطفال والشباب جزءاً من حياتهم اليومية. إنها تكمل التربية العائلية. يتمتع طفلكم في المدرسة بخبرات تعليمية وحياتية متنوعة وقيمة. لجميع الأطفال والشباب الحق في التعليم. إنهم يذهبون إلى روضة الأطفال والمدرسة في مكان إقامتهم وذلك مجاناً. بصفتمكم آباء وأوصياء قانونيين، فإنكم تدعمون المدارس والمعلمين والسلطات حتى يتمكنوا من تنفيذ مهامهم. إنهم جميعاً يعملون معاً وهم بشكل مشترك مسؤولون عن الأطفال والشباب. من خلال المعلومات والمحادثات المتبادلة المنتظمة، فإنكم تضمنون حصول أطفالكم على الدعم المناسب لقضاء وقت جيد في المدرسة.

## مهمة وأهداف المدرسة

تلتزم المدرسة العمومية في كانتون زيورخ بالقيم الأساسية للدولة الديمقراطية. والتي تعتبر محايدة دينياً وسياسياً. المعرفة الأساسية للقيم المسيحية والإنسانية والديمقراطية مهمة لطفلكم في المدرسة من أجل فهم ثقافتنا ومجتمعنا بشكل أفضل. سنُحترم دائماً حريتكم الدينية وحرية أطفالكم وشبابكم. أثناء التعليم الإلزامي، يكتسب أطفالكم وشبابكم المعارف والمهارات الأساسية ويطورونها؛ ويتم بذلك اعدادهم للمدارس اللاحقة. وتعزز المدرسة العمومية احترام الآخرين والبيئة وبهذا يمكّن أطفالكم وشبابكم من التطور إلى أشخاص مستقلين ومسؤولين ويتيح لهم إيجاد مكانهم في المجتمع. تستغرق مرحلة التعليم الإلزامي في العادة أحد عشر عاماً. كما يمكن أيضاً تنفيذ التعليم الإلزامي في المدارس الخاصة أو من خلال التعليم الخاص (التعليم في البيت).



Kanton Zürich  
Bildungsdirektion  
Volksschulamt

# ملادرسة لا عمويمة في كانتون زيورخ معلومات للآباء